

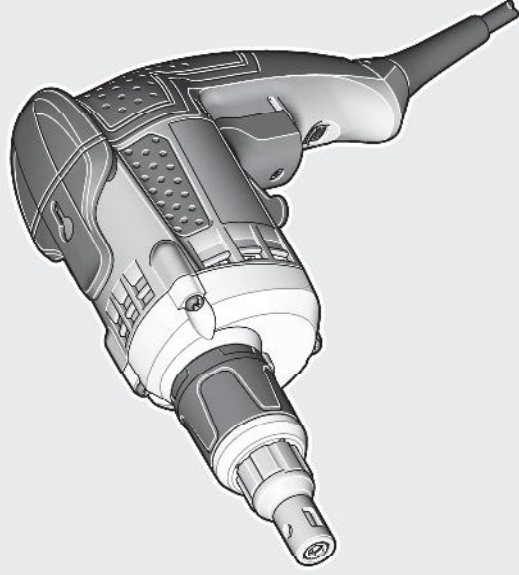
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 4NG (2018.10) AS / 155



1 609 92A 4NG



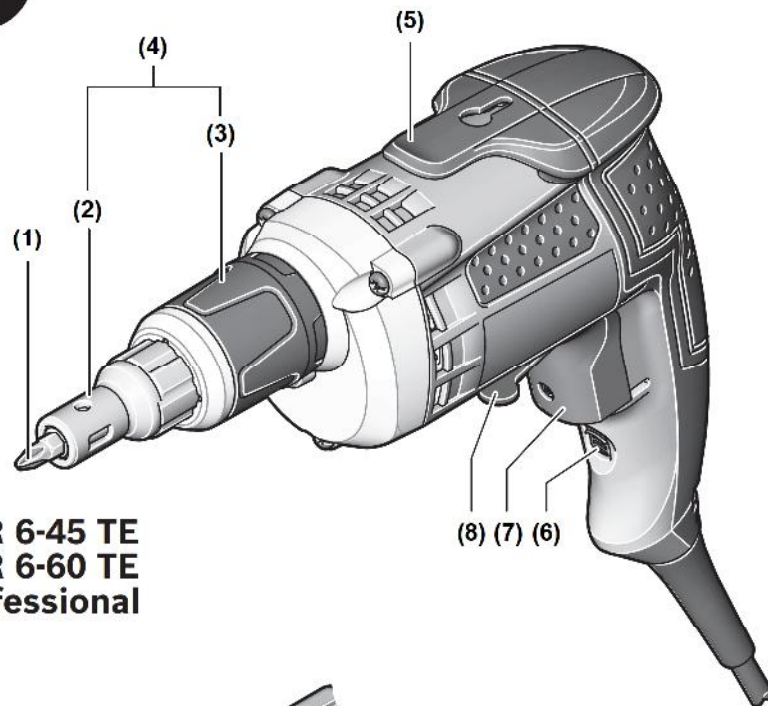
GSR Professional

6-25 TE | 6-45 TE | 6-60 TE

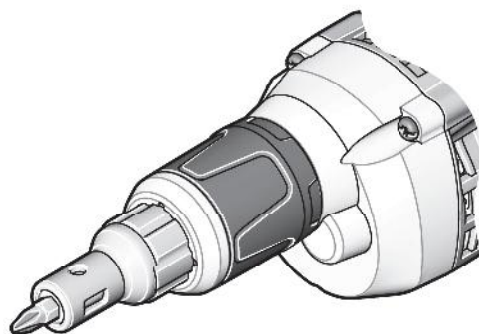


BOSCH

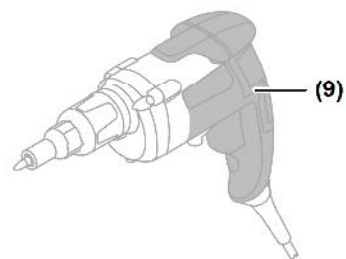
de	Originalbetriebsanleitung	tr	Orijinal işletme talimatı	bg	Оригинална инструкция
en	Original instructions	pl	Instrukcja oryginalna	mk	Оригинално упатство за работа
fr	Notice originale	cs	Převodní návod k používání	sr	Originalno uputstvo za rad
es	Manual original	sk	Převodný návod na použitie	sl	Izvirna navodila
pt	Manual original	hu	Eredeti használati utasítás	hr	Originalne upute za rad
it	Istruzioni originali	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	et	Algipärane kasutusjuhend
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	uk	Оригинальна інструкція з експлуатації	lv	Instrukcijas oriģināvalodā
da	Original brugsanvsnning			lt	Originali instrukcija
sv	Bruksanvisning i original	kk	Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	ko	사용 설명서 원본
no	Original driftsinstruks			ar	دليل التشغيل الأصلي
fi	Alkuperäiset ohjeet	ro	Instrucţiuni originale	fa	د فتریه راهنمای اصلی
el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης				

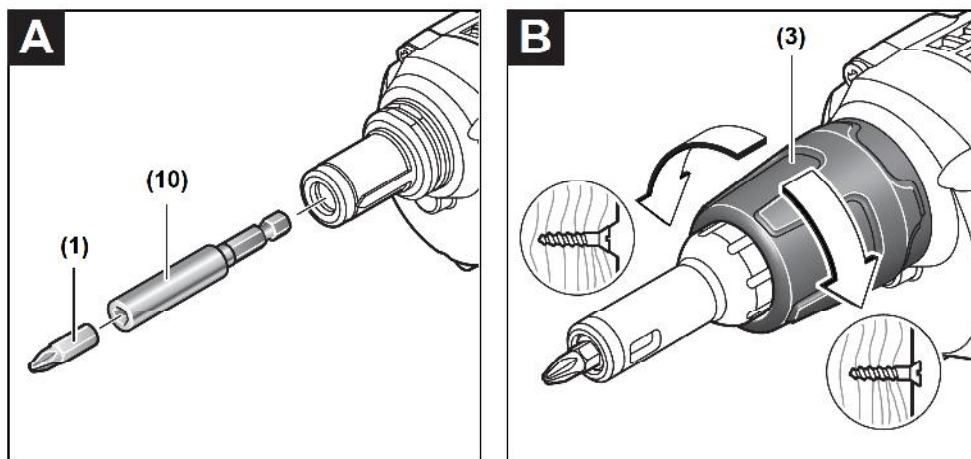


GSR 6-45 TE
GSR 6-60 TE
Professional



GSR 6-25 TE
Professional





فارسی

دستورات ایمنی

نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

⚠ هشدار کلیه هشدارها، دستورالعملها، تصاویر و

مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

ایمنی محل کار

محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی چرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود. دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوقاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لبههای تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کردهاید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.

از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید.

همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آپارها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آپارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحات شوند.

وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصنوعیت شما را در برابر گرد و غبار زیادتیر میکند.

برخورد با یک کابل حامل "جریان برق" ممکن است قسمتهای فلزی ابزار برقی حامل "جریان برق" شوند و باعث بروز شوک الکتریکی یا برق گرفتگی گردند.

◀ برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید. تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ایراد و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب، باعث خسارت و یا برق گرفتگی میشود.

◀ ابزار برقی را محکم بگیرید. هنگام سفت و باز کردن پیچها ممکن است گشتاورهای بازگشتی بالایی به طور موقت ایجاد شوند.

◀ قطعه کار را محکم کنید. در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.

◀ قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد. ابزار ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.

توضیحات محصول و کارکرد

همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



به تصویرهای واقع در بخشهای اول دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی برای باز کردن و بستن پیچ ها ساخته شده است.

اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.

- (1) سربکس^{۱)}
- (2) دوکی نگهدارنده سربپگوشی (ابزارگیر)
- (3) بوش تنظیم برای نگهدارنده عمق پیچ
- (4) تعیین کننده عمق پیچ کاری
- (5) گیره رکابی نگهدارنده/گیره اتصال به کمربند
- (6) دکمه قفل و تثبیت کلید قطع و وصل دستگاه
- (7) کلید قطع و وصل
- (8) کلید تغییر جهت چرخش
- (9) دسته (دارای سطح عایق)

◀ آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.

استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن

◀ از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

◀ در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

◀ قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.

◀ ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخواندهاند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

◀ از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.

◀ ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.

◀ ابزار برقی، متعلقات، متعلقات، دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.

◀ دستگاهها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.

سرویس

◀ برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

راهنماییهای ایمنی برای پیچگوشتها

◀ در صورت انجام کارهایی که امکان برخورد با کابلهای حامل جریان برق مخفی وجود دارد، ابزار برقی را از دسته عایق بگیرید. در صورت

(10) نگهدارنده عمومی^(A)

(A) کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفا لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.

مشخصات فنی

پیچگوشتی شارژی	GSR 6-25 TE	GSR 6-25 TE	GSR 6-45 TE
شماره فنی	3 601 D45 0D4 3 601 D45 0G4	3 601 D45 0..	3 601 D45 1..
قدرت ورودی نامی	701	701	701
بیشینه توان خروجی	327	327	327
سرعت در حالت آزاد	0-2 500	0-3 000	0-4 500
تعداد دور (سرعت)	0-1 700	0-1 700	0-3 000
ابزارگیر	% آچار آلن	% آچار آلن	% آچار آلن
بیشینه قطر پیچ	6	6	6
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014	1,5	1,5	1,4
کلاس ایمنی	II / I	II / I	II / I

پیچگوشتی شارژی	GSR 6-45 TE	GSR 6-60 TE	GSR 6-60 TE
شماره فنی	3 601 D45 1G4 3 601 D45 1D4	3 601 D45 2..	3 601 D45 2D4 3 601 D45 2G4
قدرت ورودی نامی	701	701	701
بیشینه توان خروجی	327	327	327
سرعت در حالت آزاد	0-5 000	0-6 000	0-6 500
تعداد دور (سرعت)	0-3 000	0-4 500	0-4 500
ابزارگیر	% آچار آلن	% آچار آلن	% آچار آلن
بیشینه قطر پیچ	6	6	6
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014	1,4	1,4	1,4
کلاس ایمنی	II / I	II / I	II / I

مقادیر برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر متفاوت باشند.

اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

GSR 6-60 TE	GSR 6-45 TE	GSR 6-25 TE
میزان سطح سر و صدا طبق EN 62841-2:2 محاسبه می شود.		
سطح ارتعاش صوتی اندازه گیری شده برای ابزار برقی معمولاً برابر است با:		
81	79	81
92	90	92
3	3	3
dB(A)		dB(A)
dB(A)		dB(A)
dB		dB
از گوسی ایمنی استفاده کنید!		
میزان کل ارتعاشات a بر مبنای (جمع بردارهای سه جهت) و ضریب خطای K طبق استاندارد محاسبه می شوند:		
پیچها:		
3,3	2,5 >	2,5 >
1,5	1,5	1,5
m/s ²		m/s ²
K		K

- گردش به چپ: برای چرخاندن و بیچاندن، کلید تغییر جهت چرخش (8) را تا انتها به راست فشار دهید.

نحوه روشن و خاموش کردن

برای راهاندازی ابزار برقی، کلید قطع و وصل (7) را فشار داده و آنرا در حالت فشرده نگه دارید.

برای ثابت کردن کلید قطع و وصل فشرده شده (7) دکمه ی تثبیت (6) را فشار دهید.

جهت خاموش کردن ابزار برقی، کلید قطع و وصل (7) را رها کنید یا در صورت قفل بودن دکمه تثبیت (6) کلید قطع و وصل (7) را کوتاه فشار دهید و آن را رها کنید.

تنظیم سرعت (دور موتور)

سرعت ابزار برقی را می توان با فشردن دلفواه کلید قطع و وصل (7) تنظیم کرد.

فشار کم روی کلید قطع و وصل (7) سرعت کاهش میابد. افزایش فشار بر روی کلید قطع و وصل باعث افزایش سرعت میشود.

نحوه تنظیم عمق پیچکاری (رجوع کنید به تصویر B)

توسط بوش تنظیم (3) می توان عمق پیچکاری سر پیچ را در قطعه کار در 8 درجه پلکانی با هر چرخش از پیش تنظیم کرد. هر درجه برابر است با تغییر عمق پیچکاری به مقدار 0,25 میلیمتر.

بوش تنظیم (3) در جهت چرخش عقربه های ساعت، عمق پیچکاری بیشتر و در خلاف جهت چرخش، عمق پیچکاری کمتر را بدست می دهد.

میزان عمق مورد نیاز را بهتر است از طریق امتحان کردن تعیین کنید.

راهنماییهای عملی

◀ **پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.**

◀ **ابزار برقی را تنها در حالت خاموش روی پیچ و یا مهره قرار دهید.** امکان لغزش ابزار در حال چرخش وجود دارد.

پیچ را در نگهدارنده (1) قرار دهید. پیچ با نیروی مغناطیسی نگهدارنده سربکس (10) نگه داشته می شود. سر پیچ را محکم به طرف قطعه کار فشار دهید تا نگهدارنده عمق پیچکاری (4) روی قطعه کار قرار گیرد.

ابزار برقی را روشن کنید. پیچ تا میزان از قبل تنظیم شده عمق مشخص در داخل قطعه کار می چرخد. نیروی محرکه موتور قطع میشود و ابزارگیر دیگر نمی چرخد. میزان عمق پیچ کاری را کنترل کنید و در صورت نیاز آنرا مجدداً تنظیم کنید.

برای باز کردن پیچ ها، کلید تغییر جهت چرخش (8) را روی چپگرد بگذارید و نگهدارنده عمق پیچکاری (4) را بدون چرخاندن بوش تنظیم به جلو بکشید. شما می توانید با نگهدارنده عمق پیچکاری (4) هم در صورت تنظیم عمق پیچکاری کار کنید.

گیره رکابی نگهدارنده/گیره اتصال به کمر بند

با استفاده از گیره رکابی نگهدارنده (5) می توانید ابزار برقی را بعنوان مثال به يك تسمه یا به کمر بند

سطح ارتعاش و سطح صدای قید شده در این دستورالعمل با یک روش اندازه گیری استاندارد مطابقت دارد و از آن میتوان برای مقایسه ابزارهای برقی با یکدیگر استفاده نمود. همچنین برای برآورد موقتی فشار ناشی از ارتعاش و صدا نیز مناسب است.

سطح ارتعاش و مقدار صدای قید شده معرف کاربرد اصلی ابزار برقی است. البته اگر ابزار برقی برای موارد دیگر با ابزارهای کاربردی دیگر و یا بدون مراقبت و سرویس کافی بکار برده شود، در آنصورت امکان تغییر سطح صدا و ارتعاش وجود دارد. این امر میتواند فشار ناشی از صدا و ارتعاش را در طول مدت زمان کار به وضوح افزایش بدهد.

جهت برآورد دقیق فشار ناشی از صدا و ارتعاش، باید زمانهایی را هم که دستگاه خاموش است و یا اینکه دستگاه روشن است ولیکن در آن زمان بکار گرفته نمیشود، در نظر گرفت. این مسئله میتواند سطح فشار ناشی از صدا و ارتعاش را در کل طول کار به وضوح کم کند.

اقدامات ایمنی مضاعف در برابر ارتعاش ها و قبل از تأثیرگذاری آنها را برای حفاظت فردی که با دستگاه کار میکند در نظر بگیرید، بعنوان مثال سرویس ابزار برقی و ابزار و ملحقات آن، گرم نگهداشتن دستها و سازمان دهی مراحل کاری.

نصب

◀ **پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.**

تعویض ابزار (رجوع کنید به تصویر A)

نگهدارنده عمق (4) را کاملاً به جلو بکشید. نگهدارنده سربکس (1) را بیرون بکشید. در صورت نیاز می توان نگهدارنده عمومی (10) را بیرون کشید و عوض کرد.

پس از تعویض شدن ابزار، نگهدارنده عمق را دوباره قرار دهید.

طرز کار با دستگاه

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

◀ **به ولتاژ شبکه برق توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب ابزار الکتریکی مطابقت داشته باشد. ابزارهای برقی را که با ولتاژ 230 V ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220 V ولت نیز بکار برد.**

تنظیم جهت چرخش

توسط دکمه تعویض جهت چرخش (8) می توان جهت چرخش ابزار برقی را تغییر داد. هنگامی که کلید قطع و وصل (7) فشرده شده است، این امر ممکن نیست.

- گردش به راست: برای سوراخکاری و چرخاندن

پیچ ها، کلید تغییر جهت چرخش (8) را تا انتها به چپ فشار دهید.

متصل کنید. در این صورت هر دو دست شما آزاد است و در صورت لزوم، ابزار برقی در دسترس شما است.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

◀ ابزار الکتریکی و شیارهای تهویه آنرا تمیز نگاه دارید، تا ایمنی شما در کار تضمین گردد.

در صورت نیاز به یک کابل پدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت **Bosch** و یا به نمایندگی مجاز **Bosch** (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

خدمات و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات پدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. نقشه‌های سه بعدی و اطلاعات در مورد قطعات پدکی را در تارنمای زیر می‌یابید: **www.bosch-pt.com**
گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سئوالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می‌دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار پدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب
ساختمان مادیران، شماره 3، طبقه سوم.
تهران 1994834571
تلفن: 9821+ 42039000

از رده خارج کردن دستگاه

ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ابزارهای برقی را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!



فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیرقابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.